所学知识的掌握。实际操作主要考核学生对实验原理、步骤的理解和运用并检查学生的动手能力,结果报告实质上是对实验设计、实际操作能力的综合考核,是量化的考核指标。通过实验教学、参加教师科研课题研究使同学能认真查阅资料并进行进行综述以及实验设计等方式进行实践教学,使学生不但能够掌握已有的临床微生物学检验技术知识,而且学生通过亲身体验和实践,分析问题和解决问题的能力、创新精神和创造力得以提高与培养,最终将使感性认识升华为理性认识。(2)鼓励、支持学生参与教师的科研工作:除了本科生毕业论文完成的指导外,积极鼓励、支持学生在学习临床微生物学检验课程的课余时间参加教师的科研工作,一方面可以拓展学生的知识,提高学生的动手能力与初步训练学生的科研思维能力。

1.5 考核内容与方法 理论考核方式为闭卷考核,占 70%;实验课成绩以 100 分制进行考核,占 30%,主要根据学生的实验设计、动手能力和结果报告进行分值的评价。课程制订有专门的实验考核制度。

2 教学网站建设

2.1 《临床微生物学检验》教学网站的主要功能 随着网络技术的日臻成熟,计算机网络与教育技术有机结合的完善,是教学领域发展大势所趋。因此,在《临床微生物学检验》精品课程建设的过程中应用网络资源十分重要,教学网站能帮助教师充分整合教学资源;为学生提供丰富学习资源,帮助学生高效利用教学资源;应用建好的学科网站可发布消息,有益于师生的教学相互沟通,亦可开展学术交流与合作研究;同时可把优秀教案、课件等放到网站上与同行共享,扩大影响。

2.2 《临床微生物学检验》教学网站的结构模块 《临床微生物学检验》教学网站首页界面有课程介绍、课程特色、课程资源、课程负责人、通知公告、图片展示等内容。其中教学录像、

• 医学检验教育 •

拓展资源、文献资源等正在建设与完善之中。

以上网站模块的建设,其目标是为了提高该门课程的教学质量,从而发挥学生主体性作用,该门课程与网络信息技术的有机结合,使其共享性、开放性、超媒体及大容量等优势得以充分展现,通过网络资源的应用,对《临床微生物学检验》课程教学质量的提高起到了积极作用。

3 不足与展望

首先,本校高水平、高层次科研课题和教学改革课题的立项较缺乏,还需继续理清思路,坚持改革,不断积淀,厚积薄发;其次,由于学校地处西部经济欠发达地区,而且是非省会城市,教学、科研经费相对不足,课程发展后劲不足;第三,师资队伍充实及中青年教师的执教能力有待进一步提高;还有双语教学的改革试点刚刚开始,还有很大的进步空间。总之,随着本校的不懈努力,该门课程的教学质量将获得更大的提高。

参考文献

- [1] 环诚,张宏方,叶峥嵘,等. 开设有关医学微生物学选修课的探索[J]. 医学教育探索,2010,9(4):505-507.
- [2] 田卫国. 高校精品课程建设存在的问题及对策[J]. 教育探索,2010,10(2):49-51.
- [3] 张宏方,环诚,张怡敏,等. 医学微生物学及免疫学课程教学的改革与探讨[J]. 基础医学教育,2012,14(12):922-923.
- [4] 张宏方,环诚,张怡敏,等. 微生物学及免疫基础课堂教学问卷调查分析与研究[J]. 山西医科大学学报(基础医学教育版),2010,12(9):866-869.

(收稿日期:2016-02-23 修回日期:2016-04-09)

医学检验专业双语教学的思考

谢珊珊,杨 荫[△]

(广州医科大学卫生职业技术学院解剖学教研室,广州 510450)

摘要: 医学双语教学是培养具有扎实医学知识、国际交流、国际合作意识和竞争能力的高素质、复合型医学人才的有效手段之一。双语教学有助于医学生更全面有效地获取国内外最新的动态,为今后的工作与学习打下坚实的基础。笔者结合学习和教学过程中的经验,从学习者、师资、教材和授课方式四个方面浅谈对双语教学的个人看法。

关键词: 医学检验; 教学; 英语

DOI:10.3969/j.issn.1673-4130.2016.13.069

文献标识码:B

文章编号:1673-4130(2016)13-1893-02

我国高校自教育部颁发教高[2001]4号文件以来^[1],2003~2012年我国高校双语教学受到了高度重视,同时也取得了一定成绩,但毕竟双语教学实践开展时间不长,在很多方面仍存在各种问题,需要进一步完善^[2]。医学双语教学是培养具有扎实医学知识、国际交流、国际合作意识和竞争能力的高素质、复合型医学人才的有效手段之一。双语教学有助于医学生更全面有效地获取国内外最新的动态,为今后的工作与学习打下坚实的基础。对于医学检验技术人员来说,仅掌握常规检验技术与方法是远远不够的,科技在不断进步,本学科领域最新的科学研究动向和先进的技术也在日益更新,关注与学习前沿发展也是必需的。而且,检验工作中许多医疗仪器的操作说

明书及控制面板都是英文编写,因此双语教学对正确操作仪器及正确解释检测结果也是必不可少的。

笔者在中国知网中选择医药卫生科技领域,以主题词为“双语”和“因素”,检索2012~2016年的文章,剔除与本主题不相关的文章后,共36篇,发现我国学者对医学高校双语课程的影响因素进行了部分相关的研究,主要包括以下四个方面:学习者、师资、教材和授课方式。本文中,笔者结合学习和教学过程中的经验与以上四个方面浅谈对双语教学的个人看法。

1 学习者

因材施教的教学方法是我国传统依赖推荐主张的。学习者作为教学活动的直接受体,实际语言状况影响着双语教学的

[△] 通讯作者, E-mail:584748302@qq.com。

最基本因素,同时学习者的需求、兴趣、学习行为和对学科的认知程度等都会影响双语教学的效果。提高学习者对英语的强烈需求和兴趣,有利于他们通过自己感兴趣的言语形式获取学科知识。端正学习者的学习行为有助于提升英语以及各学科的学习成效。国外学者高度重视学习者的各方面研究,例如, Ozanska-Ponikwia^[3]对 102 名波、英双语学习者的情商和个性特征关系的研究中发现,学习者的语言、文化和情感之间的关系非常复杂,建议将个性特质纳入双语教学中。另外,学习者语言状况的参差不齐,不仅决定了医学英语内容的比重,同时还决定了运用何种语言为讲授方式,中文或是英文。对于国内整个医学双语教学课程,不同专业与不同年级间应使用不同比例的英语教学,可参考分级模式,避免教师和学生过快地大量地接触双语教学,导致双方接受困难,甚至出现抵触情绪。

2 师 资

教师是课堂的主导者,学生学习效果的好坏在很大程度上受其教学能力的影响。作为一名合格的医学双语教师,仅具备丰富的医学专业知识和教学经验是远远不够的,同时还应有较高水平的英语能力,这是我国目前普遍欠缺的。人才引进及年轻教师的培养是提高双语教学的重要手段,武汉大学医学检验国际化试点基地的成功建立就是一个成功的例子^[4]。引进具有海外留学经历或者博士学位的专业人士,在医学检验专业英语教学中,既可以满足专业知识要求又具备较高英语水平。另外,注重年轻教师的培养,年轻教师英语水平可能会相对于一些老教师稍微高些,但是缺乏教学经验,同时英语口语能力也需要进一步强化。针对这一问题,医学院校可以提供一定的出国进修机会,或者聘请英语外教定期举办英语培训班,或者组织相关教师进行口语能力的锻炼。这不仅可以强化教师的英语教学能力,还可促进新、老教师的交流,从而使年轻教师的教学经验更多丰富多彩,为医学检验专业双语教学改革之路奠定坚实的基础。

3 教 材

教材是知识的承载体,是学生专业学习的最主要工具。选择一套完整的、系统的、与时俱进的教材是医学检验双语教学至关重要的部分。目前,学生上课使用的教材不是全英文就是全中文的,而英文教材虽在语法和句型上更准确,更符合英文学习要求,但也涉及大量医学检验专业词汇,并且国外引进的外文教材整合性过强,不一定符合国内教学特点,致使学生在阅读和学习过程中感到吃力^[5]。如果沿用全中文教材,医学检验双语教学的效果又有可能大打折扣。国内已有学者提出,在外文原版教材的蓝本基础上,进行医学双语教材的本土化建设^[6]。也就是说,以我国目前的医学教学要求和教学大纲为基本准则,对外文原版的医学教材内容进行系统的合理的筛选,比如,精美的彩图、精彩的讲解等可以保留,而对于扩展太多非本学年本专业医学检验技术的内容可以适当删除。再以原版教材作为首要资料编写即拥有地道英语又具中国特色的医学检验双语教材^[7]。由此可见,组织国内、外专家合力编写一套符合中国特色的医学检验专业双语配套教材,是开展医学检验双语教学亟待解决的主要问题之一。

4 授 课 方 式

每个教师都会根据自己的授课经验和习惯选择不一样的授课方式。有的教师会选择全英文教学,制作全英文的课件及

全英文讲解;有的会先用英文系统详细地讲解一遍,再中文简要概述;还有的喜欢中英文穿插讲解,课件中通常是中英文对应存在。而笔者认为,英文讲解的比例和时间控制可以根据学生的课堂的表现而进行合理调整。学生的接受能力是有限的,一边要学习医学检验专业知识,一边要学习专业词汇,对于学生来说 40 min 的课堂会是一个漫长的过程。根据笔者过往上课与授课经验,可以把 40 min 的课堂内容划分为若干小节,每个小节先用英语简明扼要地讲述一次,接着用中文进行深入详细的讲解。毕竟,医学检验双语教学最基本的任务是掌握医学检验专业知识,在这个前提下才可以进一步跟国际交流。据统计,英语能力较高的教师采用全英文教学时,大部分学生只能听懂约 30% 的课堂内容^[5]。国内医学生,即使是有留学生的院校,也大部分缺乏完全的英语环境,同时五年的本科学习对于医学生来说都是紧迫、繁重的,更别说三年学习的高职院校。因此,授课英文的比例应该适当控制,把重点放在专业知识的讲授,其次是专业词汇的学习。而对于研究生而言,英文、专业知识和学习能力都有较高水平,授课英文的比例可以适当增高。双语教学应该循序渐进,综合考虑学生的各方面能力及需要,切记用力过猛。

5 小 结

总而言之,医学检验专业双语教学的基本目的是利用双语教学培养医学生在医学检验领域进行国际间交流、学习和工作的能力,为更多患者带来福音,为医学发展贡献一份力量。在教育过程中,因人而异,因材施教,循序渐进,不仅提高学生英语能力,同时也提高了教师的语言水平,达到教学相长的目的。但是,医学检验双语教学不仅受到学生、师资、教材和授课方式的影响,同时,还受社会环境、学校支持、校际之间的交流、评价考核方式等影响。医学检验双语教学在实施过程中存在的考验与难题,相信经过广大教育工作者的不断努力与探索,必定能开辟出一条具有中国特色的,适应国内医学院校发展的检验双语教学之路。

参 考 文 献

- [1] 教育部. 关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的若干意见[J]. 中国大学教学, 2001(6): 1-3.
- [2] 郑大湖, 戴炜华. 我国高校双语教学研究十年: 回顾与展望[J]. 外语界, 2013(1): 54-61.
- [3] Ozanska-Ponikwia K. What has personality and emotional intelligence to do with 'feeling different' while using a foreign language[J]. Int J Biling Educ Biling, 2012, 15(2): 217-234.
- [4] 熊陈岭, 郑芳, 涂建成. 医学检验专业英语教学互动模式的探究[J]. 国际检验医学杂志, 2012, 33(21): 2677-2678.
- [5] 彭亮, 邓小燕. 医学检验专业双语教学中的问题与对策[J]. 检验医学与临床, 2013, 10(3): 373-374.
- [6] 陈鸿雁, 喻志英, 罗天友. 医学双语教学发展瓶颈及其对策研究[J]. 医学教育探索, 2010, 9(4): 449-451.
- [7] 吴子祥, 雷伟, 胡世颀, 等. 临床医学本科生应用双语教学模式的思考[J]. 中国高等医学教育, 2012(9): 64.